

## SINONOMA DE HERBIS

- p. 245 **Alleluya**, panis cuculi; payn de cukulle; wodesowre, stubwort.  
**Amantilla**, potentilla, maturella, valeriana; valerian.  
**Allipiados**, laureola, herba catholica; laureole.  
**Allium**, scordion, tiri[c]a rusticorum; ail; *id est* garleek.  
5 **Arthemisia**, *matricaria*, *mater herbarum*; hermoise; mugwort.  
**Althea**, bismalua, euiscus, malua-viscus; wismalwe; merchmalwe,  
holihocke.  
**Arnoglossa**, plantago maior; plantayne; weybrede.  
**Alphita**, *nomen ordei*; fereine de orge; bere mele.  
10 **Auancia**, gariophilata, pes leporis, sanamunda; harefoot, auence.  
**Adianthos**, pollitricum, pes nisi; sparhaukfot.  
**Attriplex**, *crisolocanna*; *id est* arrage.  
**Archangelica**; þe blynde nettyl.  
**Agrimonia**; egrimonie; garschelme.  
15 **Apium** þer beþ v spices of hem: *apium domesticum*, *apium ranarum*,  
*apium ranis*, *apium emeroydarum*.  
**Ache**; merch, smalache.  
**Abrotanum**; au[e]royne; southerenewode.  
**Anetum**, absinthium dulce; di-le; ane[t].  
20 **Aloes** þer beþ iij: aloes epatyk, aloe cicatrinum (þese ben put in  
medicines), aloes caballinum ys put in plastres. Aloes lignium  
comeþ out of Paradys and þat oþer comeþ out of Inde.  
**Anagallus**, anagallicum, consolida maior; and þe rote of hym ys  
clepid simphitum, comfyrie.  
25 **Aquilina**, columbaria; columbyn.  
**Auricula lepor[is]**; hals-wort, orpyn.  
**Aaron**, barba Aaron, pes vituli; [þe de] polayn; zekesters.  
**Aquilaria**, celidonya; celidonye; te[t]erwort.  
**Absynthium**; aloyne; wormood.  
30 **Anthemis**, camamilla; camamille.  
**Anisium**, *siminum dulce*; anyes.  
p. 246 **Antimonium** it is a veyne of þe erþe lich antymonye; | *id est* leederþe.

23 rote: symphitu[m] comfery added in the outer margin by a later hand.

4 tiriaca] tiriata MS. 18 aueroyne] aueroyne MS. 19 anet] aner MS.  
26 leporis] lepora MS. 27 pe de] pede MS. 28 teterwort] tederwort MS.

- And[r]ago**, portulaca; parcelane.  
**Achorus** it is þe rote of gladyole.  
 35 **Anachardus** it is þe lous of an olyfant and sum-tyme fruyt of a tre.  
**Alica**, [spelta; spelt].  
**Aspaltum**, butimen iudaicum.  
**Albeston**, calx viua; viuez schauz; quiklym.  
**Anochorus**, saniculus; sanicle; wodemerch.  
 40 **Ambrosia**; hindehale, wilde sawge; eupatorium; ambrosie; saluia  
 agrestis.  
**Amidum**; amydoyne, þe ious þer-of is swete.  
**Ambra**, sperma ceti; *id est* ambre.  
**Azarus**, azarabaccara, gariophilata agrestis.  
 45 **Ayson**, barba Louis, *semper*-viua; rubarbe, herwort, seluegrene.  
**Astula regia**, herba mus[c]ata; woderoue.  
**Acetosa**; surel; surdok.  
**Agradiana**; *id est* hofe.  
**[Andraphasis]**; *id est* melde.  
 50 **Anochana**, brionida, cicida; [wilde nep], [wilde vine].  
**Aspalyos**, *quinque-folium*, pe[n]tafilon; synk-foyl.  
**Aristologia**; smerwort.  
**Acetosum**, acetum; vynegre or eysel.  
**Arilli** beþ þe kernelys of re[y]sons.  
 55 **Aatramentum** it is a veyne of þe erthe, of whiche þer beþ tweyn:  
 on ys blak, an-oþer is grene, coprose, þe whiche is clepid vitriole.  
**Acacia** is þe ius of litle smale slon, þe which ben noȝt fulleche  
 rype.  
**Alyp[ia]dos**; laureole, and þe sed ys clepid coconidium.  
 60 **[Affodillus]**, centum capita.  
**Allogalica**, genciana.  
**Antera**; þe sed of roses.  
**Ariogoda**; sumak.  
**Antale**, *id est* aunctum dulce.  
 65 **Arnoglossa**, centineruia, li[n]gua arietis, plantago maior.  
**Antepholi**; þe grete clowe j-fundyn among oþere clowes.  
**Alexander**; þe sed of hockont.

---

33 **andrago**] andago *MS*. 36 **spelta spelt**] spleta splet *MS*. 46 **muscata**] mustata *MS*. 49 **andraphasis**] archaprasis *MS*. 50 **wilde nep**] wildenep *MS*. | **wilde vine**] wildevine *MS*. 51 **pentafilon**] petafilon *MS*. 54 **reysons**] resons *MS*. 59 **alypiados**] alypraidos *MS*. 60 **affodillus**] affrodillus *MS*. 65 **lingua**] ligua *MS*.

- Absinthium amarum** vel domesticum; wormod; al[o]yne.  
**Absinthium ponticum**, centonica; wormod.
- 70 **Acantum**, oruum, ygida.
- p. 247 **A[galido]**, semen vrtice; þe sed of nettelys.  
**Acedula**, herba acetosa, rume[x], oxilappacium; sorel; sourdokke.  
**Acinum**; *id est* hyndebery.
- Actis**, sambucus; helrene-tre.
- 75 **Acus mus[c]ata maior**, herbe roberd.  
**Acus mus[c]ata minor**, *id est* crowpile.  
**Agrimilla[t]um**, gith, mellancium, ni-gella.  
**Acuialici**, semen saxifrage.
- Acride**, pastinaca, ba[u]cia; pastir-nep.
- 80 **Adianthos**, alacon, capillus Veneris; mayden-her.  
**Algon**, pollitricum; sparhawkfot.  
**Allium**, tiriaca rusticorum; garlek.  
**A[ndr]agnis**, portulaca, albagla, pes pulli.  
**Alabim**, cepa marina, cepa maior, cepa ca[n]ina; squylles.
- 85 **Alapsa**, galla, pomum quercinum.  
**Alga**; sewor [wort]; coriaundre.  
**Alexandrum**, olexatrum, petro[c]illum macedoni[c]um.  
**Alphita**, farina orde; flour of barlich.  
**Alphur**; flour of ache.
- 90 **Allephalesophei**, lingua auis.  
**Albipha**; þe appel of mandrake.  
**Alcami[r]a**, fermentum.  
**Alumen**, stiptera, zuccarium; *id est* alum de plume.  
**Alumen glaciei**; alum de glas.
- 95 **Amar[u]sca fetida** vel [fetida cotula], mas[matr]um, peucedanum,  
 f[e]niculus porcinus; amerok, hondz-feue, mayn.  
**Amar[a]cus**, amaricori, cimbrium, sansucus, olimbrium, maiorana;  
 mugwort.
- Amphoricon**, ypenicon, herba Johannis, herba perforata, scopa regia,  
 fuga demonum; Johansy-wort.
- 100 **Amy**, fructus iuniperij.

---

68 **aloyne**] alayne MS. 72 **rumex**] rumei MS. 75 **muscata**] mustata MS.  
 76 **muscata**] mustata MS. 77 **agrimillatum**] agrimillacum MS. 79 **baucia**]  
 bancia MS. 83 **andragnis**] adriagnis MS. 84 **canina**] camina MS. 86 **wort**]  
 lbor MS. 87 **petrocillum**] petrotillum MS. | **macedonicum**] macedonium  
 MS. 92 **alcamira**] alcamita MS. 95 **amarusca**] amarisca MS. | **fetida**  
**cotula**] fecula cotida MS. | **masmatrum**] masinatum MS. 96 **feniculus**]  
 foniculus MS. 97 **amaracus**] amaricus MS.

- Antipharma[c]um**, vicetoxicum; *tumentille*; and is good a-3ens  
venym.  
**Anthos**; þe *flour* of rose-maryn and ey wiþ-outyn schelle.  
105 **Aqua rosarum**; enrose.  
**Bvglossa**, lingua siluana, lingua bovis; [lange de bef].  
**Brascica**, caulis; clous, choler; cool-wortes.  
**Bra[n]ca vrcina**; bra[n]ch vrsine.  
p. 248 **Bra[t]heos**; | sauina; saueyne.  
110 **Brionia**, sicides; wildenep; cucurbita agrestis; brionye.  
**Bard[a]na**, glis, lappa; clotere.  
**Bedegar**, vulnis; eglenter; 3elwberne.  
**B[i]rula**; birle.  
**Bvr[i]th**, s[a]ponaria; crowsope; card[uu]s fullonus; sauo[un]ere.  
115 **Balsamita**; bawme.  
**Bruncus**, cuscuta, [podagra lyni]; dodere.  
**Bvtalmon**, oculis bovis; oyle de be[u]f; *herba paralis*; kousloppe.  
**Belliculi marini** beth smale stones and white whiche beth fondyn  
be þe brynke of þe see.  
120 **Borage**; borage.  
**Betonica**; betoyne.  
**Benedicta herba**; herbe benyt; homelok.  
**Bugla**; bugle; wodeborne.  
**Bruscus**, fragonum; [kn]ovholm, brusk.  
125 **Basilica**, dragancia; serpentina, dragauwe.  
**Bolus armoniacus**; bole armonyak.  
**Ben rubium** it is a rote þe whiche is y-foundyn on Hynde and þe  
white on Egypte.  
**Baucia**, pastinaca; pastinake, pastre-nep.  
130 **Baccara**, azara-baccara; spewyng-wort.  
**Balsam[i]ta**, menta aquatica, ortensis, sizimbrium.  
**Barbastus**, tapsus barbastus, folsinus, ponfilyon.  
**Bacce lauri**, fructus lauri, dampnocoti et dampnocosti.  
**Baccarum edere**, fructus edere, carpo[c]issi.  
135 **Barba ir[c]ina**, ypoquistidos.

---

102 **antipharmacum**] antipharmatum MS. 106 **lange de bef**] lan gedebef MS.  
108 **branca**] brauca MS. | **branch**] brauch MS. 109 **bratheos**] bracheos MS.  
111 **bardana**] bardona MS. 113 **birula**] bvrula MS. 114 **bvrith**] bvrth MS.  
**saponaria**] soponaria MS. | **carduus**] cardinis MS. | **sauounere**] sauouere  
MS. 116 **podagra lyni**] padagralyni MS. 117 **beuf**] beif MS. 124 **knovholm**]  
buovholm MS. 131 **balsamita**] balsamunta MS. 134 **carpocissi**] carpotissi  
MS. 135 **ircina**] irtina MS.

- Bu-timen iudaicum**, aspaltum.  
**Borax**; þe gumme of a tre.  
**Bruscus**; bonwort.  
**Br[un]cus**, rasca lyni, podagra lyni, cusc[u]ta.  
140 **Bursa pastoris**, sanguinaria; stanche.  
**Consolida media**; wryngyngwort; [meddel co]nsoud].  
**Consolida minor**; brusewort.  
**Ciclamen** *id est* cassarium, panis porcinus, [nu]x terre, malum terre;  
noys de tere; erthe-note.  
145 **Camedreos**, germandria; germandrie.  
**Colophonia**, pix greca; colophonye.  
p. 249 **Cantabrum**, fur|fur, tritici; bren of whete.  
**Capitellum**, lexiuium; l[e]ssyue; lizeus.  
**Ceru[s]a**, album plumbum; blank plum; whit leed.  
150 **Caprifolium**, mater silue; chiuerfoyl; wodebynde.  
**Caniculata**, ius-quiame, simp[ho]ni[a]ca, fistula; che[ni]le; henne-  
bane.  
**Centaurea**, fel terre; certorie; erthe[-gall].  
**Celidonia**; me[mi]tha; celidonie de mere.  
155 **Crassula minor**, vermicularis; stonore.  
**Crassula maior**; orpyn.  
**Calamentum**; calamynte.  
**Canabum**; caun[v]re; henp.  
**Caballus marinus**, ypotamus.  
160 **Centum gra[n]a**, herba cancri.  
**Capud monarchi**, dens leonis; dent de leon; lyonys toth.  
**Cruciata** þer beþ ii of hem; herbe croyse.  
**Centinodium**, li[n]gua passeris; swynesgres.  
**Cepe**; onyouns.  
165 **Cepa marina**, squilla; squillez.  
**Cima rubi**; cy[uon]s de rounse; brimel-crop.  
**Capillis Veneris**; mayden-her.  
**Cinamomum**; kanel.  
**Calendula**, solsequium, sponsa solis; solcicle; golden rodene.

---

139 **bruncus**] branucus *MS.* | **cuscuta**] cuscata *MS.* 141 **meddel consoud**] meddelconsoud *MS.* 143 **nux**] mix *MS.* 148 **lessyue**] lossyue *MS.* 149 **cerusa**] cerula *MS.* 151 **simphoniaca**] simphanica *MS.* | **chenile**] chemle *MS.* 153 **erthe-gall**] erthe *MS.* 154 **memitha**] menutha *MS.* 158 **caunvre**] canure *MS.* 160 **grana**] graua *MS.* 163 **lingua**] lingua *MS.* 166 **cyouns**] cinous *MS.*

- 170 **Consolida** þer beþ iii of hem; comferie; wryngenge-wort; dayes-eyes.  
**Camamilla**; camamylle  
**[Cymynum] dulce**; a[n]is.  
**Calx viua**; quyk-lym; viue chاوز.  
**Cucurbita agrestis**; col, stonel.
- 175 **Carduus fullo[n]is**; sauuonere; crowsope.  
**Cuscuta**; *id est* dodere; [podagra lini].  
**Colubrina**; dragaunce; edder-wort.  
**Corona regia**, mellilotum, *trifolium*; mellilote; þre-leuyd gres.  
**Catapucia**; spourge.
- 180 **Copiosa**; herbe copie.  
**Crocus affricanus**, crocus ortensis; saffron de ort.  
**Custos ortorum**, palma *Christi*.  
**Chimolea**, terra sigillata.  
**Calculum**, c[a]rdamomum.
- 185 **Calcantum**, attramentum, vitriolum.  
**Calcecumenon**, es vstum, cachitheos.  
**Ca[me]pitheos**; medo-ratel.  
**Camphorata**; aueroyne; sowþerenewode.
- p. 250 **Cameactus**, ebulus; | walwort; eble.
- 190 **Camelee**, *quinque-folium*, pentaflon; synkfoyl.  
**Camal[e]on[t]a** is a þistel; *id est* remyng-wortyn.  
**Cantarydes**; buy, vlyen; grene wermes growyng in asschys.  
**Cancer marinus**; a crabbe of þe see.  
**Cardo az[inin]us**, cardo comunis; þystil.
- 195 **Cardo benedicta**, labrum Veneris; þow-þistel.  
**Catholica**; laureola.  
**[Carica]**, ficus sicca; dreye figge.  
**Carei [pontici]**; dauck.
- Cardam[um]**; toun[c]ressez.
- 200 **Catha[ri]atici**, rasura cor[nu] *cerui*; þe chaungyng of hertishorn.  
**Caride miristice**, *id est* nucis mus[c]ate; note-mugys.  
**Cassia lignea**, xilocassia.

172 **cymynum**] ymymim *MS.* | **anis**] auis *MS.* 175 **fullonis**] fullouis *MS.*  
 176 **podagra lini**] padagralini *MS.* 184 **cardamomum**] cordamomum *MS.*  
 187 **camepitheos**] canapitheos *MS.* 191 **camaleonta**] camalconca *MS.*  
 194 **azininus**] azunius *MS.* 197 **carica**] cariacca *MS.* 198 **pontici**] carei porcini  
*MS.* 199 **cardamum**] cardami *MS.* | **tounressez**] touneressez *MS.*  
 200 **cathariatici**] cathanatici *MS.* | **cornu**] cormi *MS.* 201 **muscate**] mustate  
*MS.*

- Cassia fistula** is þe fruit of a tre, but cassia lignea is þe rynde of a fruyt.
- 205 **Castorium** is þe ballok of a beste.  
**Cauda pulli**; a poddok pype.  
**Cauda equina**; foxes-gloue.  
**Cel[s]us**, mora maior; mulberye.  
**[S]pica celtica**, *cestrum*; betoyne.
- 210 **Centaurea maior**; centorie; Cristes-ladderæ.  
**Centonica**, absynthium ponticum; se-wormod.  
**Centrum galli**, gallitricum, gallici [cr]ista; centre galle.  
**Centineruia**, plantago, arnoglossa, *lingua agni*; lambis-tunge.  
**Dactulus**; a date.
- 215 **Dactulus acetosus**, oxif[eni]cia, finico; tamarydes.  
**Da[u]cus creticus**, trencus; dent de leon.  
**Dragancia**, colubrina, serpentaria, cocodrilla, basilicus; neddrewort.  
**Dragancia argirofora**, rapistrum; cherloke.  
**Dascripta**, epatica; lierewort.
- 220 **[Daphnides]**; þe tre of lorer.  
**[Daphneleon]**, oleum laurinum.  
**Dendro-libani**, [libanotidos], anthos, ros marinus; rose-maryn.  
**Dens equi**, iunccus, triangulatus; ciperus.  
**Demachian**, m[iltro-]datum, sanguis draconis.
- 225 **Diptannus**; dytandre.
- p. 251 **Dr[i]opt[e]ri[s]**, pol[lipodium].  
**Dionisia**, flos citoree; þe flour of ruddene.  
**Epatica**, dascripta; coupe; lierewort.  
**Eupatorium**, ambrosia, lilifagus, saluia agrestis; hyndhale.
- 230 **Edera terrestris**; yuy.  
**El[io]tropia**, solsequium, verucaria, cicorea, sponsa solis, mira solis; solcicle, [ruddene].  
**Elem[ni]um**, e[n]ula campana; horselne.

213 **centineruia**: [ce]ntummeruie added in the outer margin by a later hand.

222 **anthos**: uous added in the inner margin by a later hand.

208 **celsus**] cellus MS. 209 **spica**] epica MS. 212 **centrum**] centum MS.  
**crista**] ista MS. 215 **oxifencia**] oxifoncia MS. 216 **daucus**] dancus MS.  
220 **daphnides**] dampnides MS. 221 **daphneleon**] dampnleon MS.  
222 **libanotidos**] liban tidos MS. 224 **miltro-datum**] multus datum MS.  
226 **driopteris**] droptori MS. 231 **eliotropia**] eleutropia MS. 232 **ruddene**] ruddenen MS. 233 **elempnium**] elempruum MS. | **enula**] emula MS.

- El[a]cterium**; þe ius of cucumbre, *id est* wilde papie.  
 235 **Esbrium**; þe flour of sawge.  
**E[tiop]is**, b[ar]dana, lappa [in]uersa; clotere.  
**Ematithes**, lapis giron, lapis sanguinaris.  
**Es vstum**, calcecumenon; bras y-brent.  
**Endiuia**, tro[x]ima; endyue.  
 240 **Elacterides**; þe iouys [catapus], *id est* spurge.  
**Euiscus**, altea, malua viscus, bismalua; þe wise malwe.  
**Eleborus niger**; clouetunge, blak elebre.  
**Eleborus albus**, [scelerata]; whit elebere.  
**Epithimum**; flour of tyme.  
 245 **Eruca**; skyrwhit.  
**Euforbium**; euforbe; it is a gumme of a tre.  
**Eriscus**; colophonie; resina, pix greca.  
**Faba**; a bene.  
**Fabaria**; lemyk; fauerole.  
 250 **Farina ordeï**, alphita; flour of barlich.  
**Frag[a]ria**; frasere; streberiewyse.  
**Frammulus**; slepwort.  
**Fraxinus** is a tre þe whic ys clepid an assch.  
**Fragrum**, bruscus; bonwort.  
 255 **Falgeria**, filex, fengus; fern.  
**Febrifu[g]a**, fel terre, centaurea, symphonica; feþerfoye.  
**Fenigrecum**; femigrek.  
**Fex**; a dreste.  
**Fel**; galle.  
 260 **Feniculus**; fenel, þe sed ys clepid maratrum.  
**Feniculus porcinius**, peusedanum, amarisca; houndeffenel.  
**Ferula** is an herbe of þe iouys is mad galbanum.  
**Fermentum**; sowr dow3.  
**Filago**; harewort.  
 265 **Filipendula**, sisalidos; ston-wort.  
 p. 252 **Fi[ni]lcon indi**, oxifen[i]cia; tamaryndi; dactulus acetosus.  
**Flosmus**, tapsus barbustus, p[o]nfilion, herba linaria; moleyne.

256 **centaurea**: fel bre added in the outer margin by a later hand.

234 **elacterium**] electerium MS. 236 **etiopis**] elix-is MS. | **bardana**] brandana MS. | **iuersa**] euersa MS. 239 **troxima**] troynna MS. 240 **catapus**] cateprus MS. 243 **scelerata**] adarasca MS. 251 **fragaria**] fragria MS. 256 **febrifuga**] febrifuca MS. 266 **finicon**] frincon MS. | **oxifenicia**] oxifencia MS. 267 **ponfilion**] penfilion MS.



- Flos ciriacus**; *flour* of malwes.  
**Flos roris marini**, anthos; *flour* of rose-maryn.  
 270 **Flos fraxini**, alphur; *flour* of þe assch.  
**Flos mali granati**, balaustia; *flour* of pomegarnet.  
**Flos plumbi**; ceruse, blank plum; flos eris; verdegres.  
**Fumus terre**; houndhore; fumitorie.  
**Fulfulabiat**, *piper nigrum*; blak pepir.  
 275 **Fu[lf]ulesbeth**, album *piper*; whit pepir.  
**Furfur**, cantabrum; bren of whete.  
**Fructus iuniperi**, amy fructus; þe froyt of iuniperi.  
**Fructus edere**, carpo[c]issi, *baccarum edere*; bayes of yuy.  
**Frumentum**; whete.  
 280 **Galbanum** is þe ious of an *herbe*.  
**Galla**, pomum quercinum, sicidon, [alapsa].  
**Galanga**; galingale.  
**Gallitricum**, centrum galli, gallicristus.  
**G[ar]iophilus**; a clowe.  
 285 **Gariophilata**, sana-munda, pes leporis; auancia; auence.  
**Gariophilus agrestis**, azabac[c]ara.  
**Gladiolus**; gladiole.  
**Gra[men]**, a[agro]stis; cuhegras.  
**Grana solis**, milium solis; gromyle.  
 290 **Gagathes**; geeth.  
**Gla[u]cia**, celodonia; celydonye.  
**Genesta**, mirica; geneste; brom.  
**Genestula** is lich a brom wiþ a whit flour.  
**Geniculata**, poligonia.  
 295 **Genciana**, allogallica.  
**Germandria**; germandrie.  
**Gelena**, coloquintida, cucurbita alexandrina.  
**Gersa**; cerusa.  
**Gith**, *agrimilla[t]um*, melanc[i]um; cockel.

273 **fumus**: [ho]undhore added in the outer margin by a later hand.

299 **cockel**: [pa]lma Christi added in the outer margin by a later hand.

275 **fulfulabiat**] fusselsbeth MS.      278 **carpocissi**] carpotissi MS.  
 281 **alapsa**] alapasa MS.      284 **gariophilus**] griophilus MS.      286 **azabaccara**] azabactara MS.  
 288 **gramen**] granis MS.      | **agrostis**] amesistis MS.  
 291 **glauca**] glancia MS.      299 **agrimillatum**] agrimillacum MS.  
**melancium**] melancum MS.

- 300 **Gira solis**, custos orti, mirac[u]la, pentadact[i]lus, palma *Christi*.  
**Glicida**; pionia.  
**Giron**, lapis ematithes.  
**Glicia**, licoricia.  
**Glis**, e[tiop]is, lappa, bardana, illafeas; clote.  
305 **[C]risolocanna**, *attriplex* agrestis; arrage.  
**Gliconium**, pullegium regale, puliole rialus, [ev]ic[t]us, crocus;  
p. 253 saffe|ron.  
**Gi[r]on**, lapis magnetis.  
**Gisastereos**, bolus armoniacus, it is a red erthe þe whiche is  
310 foundyn in Armony.  
**Glumen arabic** whan it is wretyn sympleleche gumme (of  
gumme arabic it schal be understonde).  
**Juncus**, [podagra lini], cuscuta idem est.  
**Hastula regia** vel hasta regia; woderoue.  
315 **Hastula Sancti Christofori**, pollicaria minor; scha[bb]ewort.  
**Herba benedicta**, ci[c]uta, incubus; homeloc.  
**Herba paralisis**, *herba Sancti Petri*; cowslop.  
**Herba Roberti**, acus muscata, pes columbe.  
**Herba perf[o]rata**, *ypericon*, *herba Iohannis*, scopa regia; Seynt  
320 Johanis wort.  
**Herba Walteri**; herbe Walter.  
**Herba acetosa**, acedula, [o]xilapacium, rume[x]; surel; sourdocke.  
**Herba lunaris**, tapsus barbustus, flosmus, ponfilion, molena; moleyn.  
**Herba cruciata**; herbe croyse.  
325 **Herba medee**; mede-wort.  
**Herba fullonum**, saponaria; b[o]ri3th, crowesope.  
**Hermodact[i]l[u]s** is an *herbe* þe whiche þe rote is co[uen]able to  
medicines.  
**Herba Sancti Pauli**; spergula.

303 **glicia**: [pi]oniae added in the outer margin by a later hand. 318 **acus**: pes colum[be] added in the outer margin by a later hand.

300 **miracula**] miracula MS. | **pentadactilus**] pentadactulus MS. 304 **etiopis**] elixis MS. 305 **crisolocanna**] grisolocanna MS. 306 **evictus**] wicus MS. 308 **giron**] gichon MS. 313 **podagra lini**] podagralini MS. 315 **schabbewort**] schawewort MS. 316 **ciuta**] cituta MS. 319 **perforata**] perforata MS. 322 **oxilapacium**] exilapacium MS. | **rumex**] rumei MS. 326 **bori3th**] beri3th MS. 327 **hermodactilus**] hermodactules. | **couenable**] couable MS.

- 330 **Hirenia** & huenea, hipposeta, cauda equina, cauda caballina. It is a row herbe wiþ þe whiche men pulschyn cambes, bowes and cuppes.  
**Hippia maior** and **minor**, Hippia maior, morsus gal[li]ne; chekenemete. Hippia minor; selfhele.
- 335 **Jacea nigra**; matefeloun wiþ a red flour.  
**Jacea alba**; matefeloun wiþ a purple flour.  
**Iarus**, pes vituli, barba Aaron; 3ekesters.  
**Ilapheas**, bardana, lappa; clotre.  
**Insana**, ius-quiamus; hennebane.
- 340 **I[nv]iola alba**; whit violet.  
**Incubus**, cicuta, *herba benedicta*; homelok.
- p. 254 **Incuba**, sponsa solis, sicorea, mira solis, verucaria; | rudune.  
**Indi dactilis**, acetosus, oxifen[i]cia; tamaryndis.  
**Ipericon**, *herba perforata*, *herba Johannis*, scopa regia; Seynt Iohannis wort.
- 345 **Ipia maior**, morsus galline; chekenewed.  
**Ipia minor**; [wey]-wort, eyze-wort.  
**Ipoquistidos** is a *superfluyte* of growyng on þe erthe þe whiche beryth rosa canina.
- 350 **Iris** haþ purpil flour.  
**Ireos** haþ a whit flour. An-oþer is clepid gladiole and he haþ a zelw flour lik saffron, [an-oþer] is cleped spatula fetida and he hath no flour.  
**Isopus**; jsope.
- 355 **Iouis barba**; sel[f]grene.  
**Iuniperus**, iuniper.  
**Eringi**; secacul; [y]ringes.  
**Ision**; centorie.  
**Katariacum**, rasura cornu cerui; þe changyng of hertis-hornes.
- 360 **Ka[c]abre**; vernych.  
**Kalendula**, solsequium; Seynte Marie rude.  
**Kufordaphin**, cynamomum; canel.  
**Labrusca**.

334 **hippia**: selfhele added in the outer margin by a later hand.

361 **kalendula**: [Se]ynt Mary gold added in the outer margin by a later hand.

333 **galline**] galine MS. 340 **inviola**] iviola MS. 343 **oxifencia**] oxifencia MS. 344 **scopa**] Iscopa MS, I then erased. 347 **wey-wort**] vlex-wort MS. 352 **an-oþer**] Ian oþer MS. 355 **selfgrene**] selgrene MS. 357 **yringes**] þringes MS.

- Labrum Veneris**, labium, cardus benedictus; þe sed is clepid  
 365 Seynte Marie sed.  
**Lactuca domestica**; letuse.  
**Lapdanum** is a gumme.  
**Lappa**, b[a]rdana, glis, e[tiop]is; gletoner; clotre.  
**Lappac[i]um rotundum** *id est* [meche docke]; rumex, parella.  
 370 **Lappacium acutum**; smal docke.  
**Lapis lazuli** is a ston of which asure is mad of.  
**Lapis armenicus** and lapis calaminaris boþe gon to medicines.  
**Lapis pirrites**; flintes.  
**Lapis magnetis**; githon.  
 375 **Loodestone**, lanceo-lata, plantago minor, quinqueneruia; ribwort;  
 launceole.  
**Lapis linxis** comeþ of þe vrine of a wolf pissid on an hil and  
 muntayn y-cruddede; [l]apis agapis.  
**Lapis iudaicus**.  
 380 [L]a[ct]arid[e]s, cathapucia, anabulla.  
 p. 255 **Laureola**, lapidon, alipiados; þe sed þer-of is cocon|[i]dium.  
**Laurencia**, bugla.  
 [L]auendula; lauendre.  
**Laurus** is a lorere tre.  
 385 **Lentiscus** is a tre þe which swetyþ out oyle.  
**Lempnias**; orpement; arsenik.  
**Le[u]isticum**; louache; louestiche.  
**Lenticula aquatica** vel lentigo; e[n]edemete; [lentil d'ewe].  
**Lectorica**, nux coruli; filberdis; auellana; walnote; nux parua, nux  
 390 pontica.  
**[Lepides] calcis**, batitura eris, squ[a]ma eris; schalis of bras.  
**Leporina**, pria[pi]scus, satirion.  
**Lepus siluestris**; an hare.  
 [Leucopiper], piper album.  
 395 **Libanum**, olibanum, thus.  
**Libanotidos**; ros-marine.

364 þe: [S]eynt Marie [s]ede added in the outer margin by a later hand.

368 bardana] bordana MS. | etiopis] elaxis MS. 369 lappacium<sup>1</sup>] lappacum MS. | meche docke] mechedocke MS. 378 lapis<sup>1</sup>] apis MS. 380 lactarides] attaridos MS. 381 coconidium] cocondium MS. 383 lauendula] avendula MS. 387 leuisticum] lemisticum MS. 388 enedemete] euedemete MS. lentil d'ewe] lentildewe MS. 391 lepides] lempidos MS. | squama] squama MS. 392 priapiscus] prianuscus MS. 394 leucopiper] leuco MS.

- Ligustrum**; [wilde lilye].  
**Lilium**; lilye.  
**Lilifagus**, sal[u]ia *agrestis*, ambrosia, eupatorium; hyndehale.  
400 **Licosperma**; semen saxifrage.  
**Linilion**, olium lini; linsed.  
**Li[t]hodemonis** is a blak ston whic comeþ out of Ynde, cha[u]yd  
wip frotyng it drawip to hym straw; *id est* geet.  
**Licoricia**; licoris.  
405 **Limphea aquatica**, menphia, lilium aquaticum; nenufare, water  
of lilye.  
**Li[n]ochites**, mercur[i]al[i]s.  
**Lingua canis**; hundestunge.  
**Lingua ceruina**, scolopendria; hertistunge.  
410 **Lingua bouina**, buglossa; oxtunge.  
**Lingua ag[ni]na**, arnoglossa, plantago, centineruia.  
**Lingua canis**; scikewort.  
**Lingua hircina**, plantago minor, l[a]nceolata.  
**Li[po]tomia**, malf[actio], sincopis; [swonynge].  
415 **Lunarie** purgeþ þe colre þe which berith a whit flour.  
**Linoyse**, spinache þe which berip an ynde blew flour.  
**Longum piper**; macro-piper.  
**Lollium**, nigellam, agrimila[t]um, gith, melanc[i]um; *id est* cokkel.  
**Lupines**, faba egyptica, mar[s]ilium; lupines.  
420 **Maba[t]ematicon**; þe ious of wilde caul dreied. |  
p. 256 **Maces**, folium.  
**Macedonia**; elizanndre seed.  
**Magnetes**; l[o]odeston.  
**Maculata**, trifolium; þre-leuyd.  
425 **Maiorana**, amaricus, amaricon, cimbrium, sansucus, persa; mugwort.  
**Malum macianum**, malum macidum, pomum siluestre; wode-crabbe.  
**Malum punicum**, malum granatum; pome garnet.  
**Mala coctana**, mala citonia; coynzes.

412 **canis**: centumnueruie added in the outer margin by a later hand.

397 **wilde lilye**] wildelilye MS. 399 **saluia**] salnia MS. 402 **lithodemonis**] lichodemonis MS. | **chauyd**] chanyd MS. 407 **linochites**] limochites MS. **mercurialis**] mercurealus MS. 411 **agnina**] aginina MS. 413 **lanceolata**] lonceolata MS. 414 **lipotomia**] limpatomia MS. | **malfactio**] malfiton MS. **swonynge**] swenyngen MS. 418 **agrimilatum**] agrimilacum MS. **melancium**] melancrum MS. 419 **marsilium**] marfilium MS. 420 **mabatematicon**] mabafematicon MS. 423 **loodeston**] leodeston MS.

- Melan[*o*]piper**, *piper nigrum*.
- 430 **Malum terre**, *ciclamen*, *ca[s]samus*, *panis porcinus*; erthe-notes.  
**Maluaviscus**, *bismalua*, *a[l]thea*, *eiscus*, *ebiscus*.  
**Matricaria**, *arthemisia*; mugworth.  
**Matrisilua**, *caprifolium*, *oculus lucij*, *volubilis maior*, *caprisicus*.  
**Macro-piper**, *longum piper*.
- 435 **Marsilium**, *fabia lupina*, *fabia egyptiaca*; lupynes.  
**Masmatrum**, *peucedanum*, *feniculus agrestis*; hundesfenel.  
**Maratrum**; fenel-seed.  
**Marrubium**; hor-ho[un]d.  
[**Manna**, *ros*] *celestis*; dew of heuene.
- 440 **Mandragora**; mandrake.  
**Malagma** is *mollificatyf en-plastre* for *betyng materie*.  
**M[a]lasticum** is a *mollificatyf* *makyng materie*.  
**Melaticum**; *dissoluinge*.  
**Melandrea**; *berewort*.
- 445 **Mellicratum**; *mede meþ*.  
**Mel rosatum**; *mel roset*.  
**Mellilotum**, *trifolium*, *maculata*, *corona regia*, *mellago*, *putella*.  
**Melissa**, *ci[t]raria*, *herba pigmentaria*, *ci[t]rago*.  
**Melones** buþ *mundificatyf*.
- 450 **Melanc[i]um**, *gith*, *agrimula[t]um*, *nigella*; cokel.  
**Menta anana**; *fischment*.  
**Menta aquatica**, *mentastrum*, *sizimbrium*; *horsment*.  
**Mentula episcopi**; *medeflour* and hit haþ a *zelw flour* and brode  
*leuys*, and it growiþ in þe water.
- 455 **Mentula sacerdotis**; *circoure*.  
**Mercurialis**, *linochites*, *par[t]eno[t]hidos*, *libleb*.  
**Meu** is an herbe lich *hundesfenel*, but it is more coked.  
**Menelaca**; *goldys*, *bothun*.  
**Mesbili**; *nesfles*; *meeles*.
- 460 **Miltrodatum**, *domachian*, *sanguis draconis*.  
p. 257 **Miconium**, *nichocodium*, [*papa*]uer | *album*; whit papie.  
**Mill[e]folium**, *venter apis*, *supersilium Venenis*; *zarwe*.

---

429 **melanopiper**] *melanepiper MS*.      430 **cassamus**] *calsamus MS*.  
431 **althea**] *athea MS*.      438 **hor-hound**] *hor honud MS*.      439 **manna ros**]  
*mannaros MS*.      442 **malasticum**] *molasticum MS*.      448 **citraria**] *cicraria*  
*MS*.      |      **citrago**] *cicrago MS*.      450 **melancium**] *melancum MS*.  
**agrimulatum**] *agrimulacum MS*.      456 **partenothidos**] *parcenochidos MS*.  
461 **papauer**] *parpauer MS*.      462 **millefolium**] *millifolium MS*.

- Milleum solis**, *granum solis*, cauda porcina; *id est* gromolye.  
**Mirtus** est frutex and frutes *per*-of beþ clepid mirtellis, hurtene.  
 465 **Mirta** est frutex and it groweþ in morys; *id est* gawl.  
**Mira solis**, cicorea; *id est* ruddene.  
**Mirabolanes** beþ frutes and *per* beþ fyve diuers maner *per*-of:  
 kebul, *yndorum*, *emblicorum*, *citrinorum* and *bellicorum*.  
**Mirra**; þe *gumme* of a tre.  
 470 **Mirica**; *genesta*; brom; *genest*.  
**Mora**; blake beries.  
**Mora Celsi**; *molle*-beries.  
**Morella**, *strignum*, *solatrum*, *herba Sancte Marie*; *morell*.  
**Morsus dyaboli**; *recoupe*.  
 475 **Morsus galline**, *ypia*; *chekenemete*.  
**Molena**, *tapsus barbastus*; *moleyn*.  
**Mummia** is a spice þe whiche is foundyn in þe graues of dede men  
 and it is þe ious of þe body j-runne to-gedere a-*noyntyd* wyþ  
 bawme.  
 480 **Muscata**, *hasta regia*; *woderoue*.  
**Muscus** is þe *humitide* of a beste.  
**Mulsum** is mad of viij *parties* of water and þe ix *parti* of hony  
 and j-sodyn to þe *consumeyoun* of þe þridde *partie*.  
**Mus** on Englisch is a mous.  
 485 **Narcha** is a fisch þe which whan he is *dræwen* wyþ hook and lyne  
 and 3if þe *fischere* putte his hand vp on hym it makeþ þe  
 hondyn *vnfredable* and al þe body after, but it be þe *raþere*  
 takyn a-*wey* and *per*-of men makyn *medycyn* to make men to  
 slepyn.  
 490 **Nastare** is a *suppositorie* or a *passarie*.  
**Nasale** is an *instrument* to castyn in *medicynes* be þe nose-  
 therles.  
**Nasturcium aquaticum**; *watercresses*.  
**Nasturcium ortolanum**; *tuncresse*.  
 495 **Nasturcium porcinum**, *sanguinaria*, *bursa pastoris*; *schepherdis*  
 powch. |  
 p. 258 **Nasturcium agrestis**; *wildecresse*.  
 [**Nardostachium**]; *spicanardi*; *spikenard*.  
**Napta**, *petroleon*; *oyle* of til stones; *oleum benedictum*.  
 500 **Napium**, *semen sinapis*; *mustard seed*.  
**Nardilium**; *oyle* of *spikenard*.

---

498 **nardostachium**] *nardostanchium MS*.

- Ne[n]uphar**, [nim]phea and þe rote is clepid caballina.  
**Nimphea**, *lilium aquaticum*; *id est* ne[nu]phar, water of lilie.  
**Nepta**; þe lasse calamynte; [cattes ment].  
 505 **Nigella**, *agrimula[t]um*, gith, mellanc[i]um; kockel.  
**Nitrum** is a veyne of þe erthe or a kynde of salt.  
**Nux maior**; a walnote.  
**Nux muscata**, nux miristica; notemuges.  
**Nux vomica**; chesteynes.  
 510 **Nux pontica**, nux *parua*, auellana, lectorica, nux coruli; notes of  
 haselis.  
**Nucleus**; pynes.  
**Obtarticum**, *sternutarium* is þyng to make men vnese.  
**Obtalmicum**, *lapis calaminaris*; calamine.  
 515 **Oculus Christi** is good for eyzen.  
**Oculus bouis**; *id est* bothun.  
**Oculus populi** þe beries of þe popeler.  
**Offei**, *gumme edere*; *gumme* of yuy; oþo[c]isci.  
**Olium lenci**.  
 520 **Olium oliue**; comune oyle.  
**Olium lini**; le[n]elion; oyle of linsed.  
**Olium lapidum**, *olium petrolium*, *olium benedictum*.  
**Omentum**, *abd[o]men*, *sumen*, *auxungia*, *pinguedo*; fatnesse,  
 gres and when it is put symplelich be hym-self swynes gres it  
 525 schal ben vnderstonde.  
**Olibanum**, *libanum*, thus; frankensens.  
**Olixatrum**, *alexandrum*, *petrosilium*; alisaundre.  
**Opium [thebaycum]** is þe ious of whit papie.  
**Opium jus-quiãmi**, *opium miconis*; þe ious of hennebane. Whan  
 530 *opium* is put symplely by hym-self of *opium thebaycum* it schal  
 be vnderstonde.  
**Op[o]ponak** is þe *gumme* or þe ious of an herbe.  
 p. 259 **Opepirus** is þe clene bred fro þe bren of | payndemayn.

533 **payndemayn**: payndemayn *Opbalsamum* is þe ious of bawme *Orobus* milium mouse pece *Ordeum barlich* *Origanum* O added in the outer margin by a later hand.

502 **nenuphar**] *nemuphar MS.* | **nimphea**!] *menphea MS.* 503 **nenuphar**] *neunphar MS.* 504 **cattes ment**] *castesment MS.* 505 **agrimulatum**] *agrimulacum MS.* | **mellancium**] *mellancum MS.* 518 **opocisci**] *opotisci MS.* 521 **lenelion**] *leuelion MS.* 523 **abdomen**] *abdumen MS.* 528 **thebaycum**] *thebaycum MS.* 532 **oponak**] *opeponak MS.*



- Opobalsamum** is þe ious of bawme.  
 535 **Orobus**, *milium*; [mouse-pece].  
**Ordeum**; barlich.  
**Origanum**; orgon.  
**Orton**, *verbena*; verueyne.  
**Os spie**; mensschelle.  
 540 **Os de corde cerui**; þe bon of an hert.  
**Os-munda**; [e]uerferne on þe ook, polli-podie.  
**Oxifen[i]cia**, *finicio*, *dactulus acetosus*; tamaryndes.  
**Oxi**; vinegre.  
**Oxiren**; [strong wyn].  
 545 **Oxilappacium**, *acedula*, *rume[x]*, *herba acetosa*; surell; sourdokke.  
**Oxicantum**, berberes.  
**Ozimum**, *semen basiliconis*, *ozimum*.  
**Oygia**, *acantum*, *vrtica*; þe seed of netles.  
**Papauer album**, *codion*; [blanc susement]; whit popie.  
 550 **Papauer nigrum**; no[ire] susement; blak popie.  
**Palma Christi**, *cauda porcina*.  
**Pampinus**, *folium vitis*; þe leef of vine.  
**Pamphiligos**, *flosmus*, *tapsus barbatus*; moleyn.  
**Panis cuculi**; wodesoure, *allema*.  
 555 **Panis porcinus**, *ciclamen*, *malum terre*; erþenote.  
**Plantago**; plantayne; weybrede.  
**Pla-tociminum**, *sile[r]* *montanum*; surm[o]ntayne.  
**Passula**, *passulus*, *v[ul]a passa*; reysynges.  
**Pastinaca**, *baucia*; paster-nep.  
 560 **Passerina**, *lingua corrigiola*, *geniculata*, *pros[er]pina*, *poligonum*;  
 swynes-gres.  
**Prassum**, *porrum*; lek.  
**P[r]assium viride**; verdegres.  
**prassium**; horoune; *marrubium album*; moriell.  
 565 **P[a]ritoria**; *paritorie*.  
**Par[di]ciados**, *herba vitriola*, *herba muralis*; *paritarie*; stonhoue.  
**Pet[a]la**, *cortex citri*.

---

541 euerferne] ouerferne *MS*. 542 oxifenicia] oxifencia *MS*. 544 strong  
 wyn] strongwyn *MS*. 545 rumex] rumei *MS*. 549 blanc susement]  
 blancsusement *MS*. 550 noire] nom *MS*. 557 siler] silei *MS*.  
 surmontayne] surmentayne *MS*. 558 vua] vna *MS*. 560 proserpina]  
 prospina *MS*. 563 prassium<sup>1</sup>] passium *MS*. 565 paritoria] peritoria *MS*.  
 566 pardiciados] parciados *MS*. 567 petala] petula *MS*.

- Pentafilon**, *quinque-folium*, camolee; v-le[u]ede gras.  
**Pentadact[u]lus**, palma *Christi*; swynes-tayles.  
 570 **Petrosillium** [**macedonicum**]; Alisandre-sed.  
**Petroleum**, oleum de *petra*, oleum *benedictum*.  
**Pes leporis**, auancia, sanamunda, garofilata; auence.  
**P[e]ric[li]menon**, *matrisilua*, *caprifolium*, *capriscus*, oculus lucij, |  
 p. 260 volubilis maior; wodebynde.  
 575 **Peristereon**, columbarea, veruena.  
**Per[c]icaria minor**, pessicaria, cullirabies; cul-rage.  
**Percicaria maior**; droppewort.  
**Piganus**, pulmonaria, palla marina vel pella; bellewort.  
**Persa**, maiorana, *cimbrium*, sancsucus, amaracus; muchewort.  
 580 **Pepones**, melones.  
**Pes nisi**, pulmonaria, *politricum*; *sperhawkfot*.  
**Pes vituli**, jarus, barba Aaron; zekesters.  
**Pes corui**, *apium emeroydarum*; crowefot.  
**Pes pulli**, andrago.  
 585 **Pes columbe** haþ leuis *departid* in vij and euery party haþ to  
*departynges* or v.  
**Pes** [**anticipitris**]; columbine þe same.  
**Peucedanum**, *feniculus porcinus*; hundesfenel.  
**Penidie**; penides.  
 590 **Picula**, pix liquida; pich.  
**Pistacee** beþ fruites lich pines.  
**Piga[no]n**; wilde rue.  
**Pigula**, lingua a[u]is; stichewort; pigle.  
**Piper album**, ful[ful]abiat.  
 595 **Piper longum**, *melanopiper*.  
**Piper nigrum**, ful[f]ules-beth *macropiper*.  
**Pilocella**, chaunet; mousere.  
**Pigmentaria**, melissa, *citrago*; mellilote.  
 [Psidia], cortex mali *granati*.  
 600 **Psillium** is þe sed of an *herbe*.  
**Piretrum**; peletre of spayne.  
**Pollium marinum**, *pollegium*.

---

568 v-leuede] v lenede MS. 569 pentadactulus] pentadactalus MS.  
 570 macedonicum] macedonicum MS. 573 periclimenon] parichemenon  
 MS. 576 percicaria<sup>1</sup>] perticaria MS. 587 anticipitris] ancipatris MS.  
 592 piganon] pigamen MS. 593 auis] anis MS. 594 fulfulabiat] fulsinabiat  
 MS. 596 fulfules-beth] fulsules beth MS. 599 psidia] picidia MS.

- Pollium montanum**, poloes; puliole mountayne.  
**Propoleos**; whit wax.  
605 **Policaria** is an *herbe* and þe sed þer-of is clepid pusillium.  
**Pollicaria minor**; skabbewort.  
**Pollipodium**; fe[u]gerole; ouer-fern growyng in an ok.  
**[Podagra lini]**, cuscuta; doder.  
**Portulaca**, [albagla, adragmis], pes pulli, porcellana; porcellane.  
610 **Pomum quercinum**, galla, scicidon, alapsa; ok appel.  
**Pomum citrinum**; pome citre.  
**Pomfilion**, flosmus, tapsus barbustus; moleyn.  
**Pullegium**, gliconium, golena; puliole.  
**Pullegium Martis**, diptanus, dittaundre.  
615 **Plumbum**; leed.  
**Pruna**; a pl[u]me.  
**Prunella**; a sloo. |  
p. 261 **Quercus**; an ok.  
**Quercula maior**, camapitheos; moderatell.  
620 **Quercula minor**, camedreos; germandrie.  
**Quinque-neruia**, plantago minor, lanceolata; ribbewort.  
**Quinque-folium**, pentafileon, camoleon; synk-foyl; þat is to seynne  
fyue-leuyd gras.  
**Radix** when it is put symplich of raphanus (*id est radix*) it is schal  
625 be vnderstonde.  
**Rapistrum**, dragancia; cherl-ok.  
**[Rasca lini]**, podagra lini, cuscuta; doder.  
**Regina**, aquileia, angelica; remet; moderwort, medewort.  
**Resta bouis**; cammok.  
630 **Resina**, rosyn.  
**Rami cedri**, lignum imperij; ecoree, recopee; morsus demonis;  
forbitene.  
**Risi**; rys.  
**Rubarbe** is þe rote of þe lasse geneste.  
635 **Reuponticus**, rosa rubia; red rose.  
**Rosa alba**; whit rose.  
**[Rodoxiron]**, olium rosarum; oyle of rosyn.  
**Rodost[ag]ma**, aqua rosarum; water of rosyn.

---

607 feugerole] fengerole MS. 608 podagra lini] podagralini MS. 609 albagla adragmis] abaga adriagnis MS. 616 plume] plime MS. 627 rasca lini] rascalini MS. 637 rodoxiron] rodoxiron MS. 638 rodostagma] rodostoma MS.

- Ros marinus**, anthos, dendeolibanus.
- 640 **Ros ciriacus**; þe flour of malwes.  
**Rostrum porcinum**; sowþpystel.  
**Robelia**; þe com[o]un pes.  
**Rubia maior**; warencia; madu[r].  
**Rubia minor**; heirif, cliþen.
- 645 **Rubus**, rumex, trubulus; bremell, whete whil þat it beriþ manye  
brembelis, but whan rubus is symplech put, as þe brembil þat  
beriþ blake beryes it schal be vnderstonde.  
**Sagapinum**, serapinum, sa[n]sucus, amaricon, amaricus; maiorane;  
muchelwort.
- 650 **Sambucus**, actis; elderene.  
**Sanguis draconis**, miltrodatum, dema[c]hian; sank draconum.  
**Salix**; a welw3-tre.  
**Saliunca**, spica celtica.  
**Sal[u]ia**, salgia; sawge.
- 655 **Sal**; salt. Þer beþ manye maner of saltes: sal comun, sal armoniak,  
p. 262 sal gumme, sal cap[a]docium, sal [tragecicum], sal pensum, | sal  
sacerdotale, sal macelli, sal catarticum, sal [nitrum], sal alcali, sal  
tartari.
- Saundres**, þer beþ þre spices of hem: white, rede and citrine.
- 660 **Sanguinaria**, bursa pastoris.  
**Sanicla**; sanicle; wodemerch.  
**Sandix**; wood.  
**Sana-munda**, pes leporis, garophilata; auence.  
**Sandonicum**; [se wormood].
- 665 **Sandar[a]ca**; vernych.  
**Sapa**, id est nouum vinum; in tyme of vines must.  
**Saponaria**; sauener; crowe-sope, notebrun.  
**Satirion**, p[riap]iscus, leporina.  
**Satureia**, tymbra; sauereyne.
- 670 **Sar[c]oc[o]lla**; þe gumme of a tre.  
**Sauina**, bracteos, cariola siluestris; wilde letuse.  
**Staffi-sagria**; an herbe pur netes and les.  
**Scamonea**, diagredium.

---

642 **comoun**] comeun MS. 643 **madur**] madu3 MS. 648 **sansucus**] sausucus MS.  
651 **demachian**] demathian MS. 654 **saluia**] salnia MS.  
656 **capadocium**] capodocium MS. | **tragecicum**] tracencium MS.  
657 **nitrum**] mirum MS. 664 **se wormood**] sewormood MS. 665 **sandaraca**]  
sandarica MS. 668 **priapiscus**] paniscus MS. 670 **sarcocolla**] sartocalla MS.

- Saxifragia**, a[sin]alici.  
 675 **Scatuncellus**, vmb[i]licus Veneris, cimbalarium; peny-wort.  
**Sp[a]ragus**, alion.  
**Spatula fetida**; gladene þe whic beriþ no flour.  
**Se[t]acul**, yrynge; seholme.  
**Sepha**, ysopus.  
 680 **S[c]elerata**, aquilaria, apium risus, b[a]tracion.  
**Selinum**, semen apij; [merch sed].  
**Semen vrtice**, acantum, basara, achiron, anagallidos; nettel sed.  
**Semper-viua**, herba Aaron; self-grene.  
**Semen bulli**; semen grosse cepe; oynonet.  
 685 **Semen rose**, antera; þe seed of roses.  
**Semen lini**; lynsed.  
**Semen saxifrage**, acinalici, licospermatis.  
**Semen rapistri**, armon[i]aca; tuncesse-seed.  
**Senacio**, nasturticum aquaticum; *id est* water-cresses.  
 690 **Sen[e]cio**, sonicium; groundiswilie.  
**Sene**; *id est* a laxatif.  
**Saluatelle** beþ ij veynes in þe hondes be-twen þe litil fynger and  
 þe fynger next hym and two on þe to fet in þe same place.  
**Stercus caprinum**; þe dunge of a goot.  
 695 **Stercus vaccinum**; coves dunge.  
 p. 263 **Stercus ouium**; | schepis dunge.  
**Stercus columbinum**; [colueres dunge].  
**Stercus anatis**; mathelardes dunge.  
**Stercus irundinis**; swalwes dunge.  
 700 **Stercus muris**; mouses dunge.  
**Serpillum**; peletre.  
**Serpentaria**, dragancia, colubrina, cocodrilla; nedderwort.  
**Scicida**, brionia; [wilde nep].  
**Simphonica**, caniculata, iusquiami; hennebane.  
 705 **Simphitum**, anagallis, anagallicum, consolida maior; co[m]firie.  
**Sinapis**; [mustard sed].  
**Sinonum**, petrocilium agreste; wilde perselised.

---

674 **asinalici]** almalici MS. 675 **vmbilicus]** vmbelicus MS. 676 **sparagus]** speragus MS. 678 **setacul]** secacul MS. 680 **scelerata]** selerata MS. **batracion]** botracion MS. 681 **merch sed]** merchsed MS. 690 **senecio]** senicio MS. 697 **colueres dunge]** colueresdunge MS. 703 **wilde nep]** wildenep MS. 705 **comfirie]** counfirie MS. 706 **mustard sed]** mustardsed MS.

- Sigillum Sancte Marie**; Seynte Marie flour.  
**Squilla**, cepa marina.  
 710 **Squilles**; se oynonys.  
**Squina[n]tum**, esca camellorum; chamayles mete.  
**Sisimbrium**, balsamita; bawme.  
**Strignum**, solatrum; morell.  
**Spica celtica**; spykenard.  
 715 **Sicomorus**, ficus fatua; it is good for hem þat beþ loue-sek.  
**Spinachia**; spinache.  
**Stincti**, stigni; þei beþ fysches estenche, water nettes.  
**Sister**, anetum dulce.  
**S[mirn]is**; betoyne.  
 720 **Sili[n]um**, semen apij.  
**Siseleos**, siler montanum; surmountayne.  
**Sicla**, beta, bleta, betis.  
**Siriaca**, molachia, malva; malwes.  
**Stipteria**, alumen, zuccarinum, igia, storax liquida.  
 725 **Sinabrium**, minium, vzifur; vermeloan.  
**Spodium**, os elephantis; þe bon of an olephaunt y-brent or yuori  
 brent.  
**Sponsa solis**, solsequium, [c]icorea, incuba, verucaria, el[iotro]pia;  
 golde flour.  
 730 **Scordion**, allium agreste; hare-belle.  
**S[c]olopendria**, lingua ceruina; hertistonge.  
**Sc[o]pa regia**, herba perforata, herba Johannis, centum foramina,  
 ypericon, fuga demonum; Seynt Iohannis wort.  
**S[c]rofularia**, s[te]robileia, pinea.  
 735 **Sulphur viuum**, cibapirum, tibapirum.  
**Sumach**, anagoda.  
**Sturcium**, caulilus agrestis, cauliculus ag[r]estis, brastica; smal caul.  
**Succus prunellarum**, acacia; þe ious of wilde slon. |  
 p. 264 **Spuma marina**; pomys.  
 740 **Succus frumenti**, amidum, amilum; amydoyne.  
**Supercillium Veneris**, venter apis, mille-folium; 3arwe.  
**Tamariscus**; [t]amaryndes; oxifen[i]cia, dactulus acetosus.

---

711 **squinatum**] squinatum MS. 719 **smirnis**] sirinis MS. 720 **silinum**] silium MS. 728 **icorea**] ticorea MS. | **eliotropia**] elentrepia MS. 731 **scolopendria**] stolopendria MS. 732 **scopa**] scepa MS. 734 **scrofularia**] strofularia MS. | **sterobilea**] scrobileia MS. 737 **agrestis**<sup>2</sup>] agestis MS. 742 **tamaryndes**] amaryndes MS. | **oxifencia**] oxifencia MS.

- Tapsus barbatus**, flosmus, *herba lunaris*; moleyn.  
**Tartarum**, petra vini; argoil.  
745 **Tarascon**; scariole.  
**Tanacetum**, *terbentina*; terbentyne.  
**Terra hispanica**, chimole[a].  
**Terra sigillata**, *terra sarazenica*, argentaria.  
**Terra figuli**, argilla, creta; crokeres cley.  
750 **Tumbra**, timbria, satureia; saturegia; saureyne.  
**Tibapirum**, cibapirum, sulphur viuuum.  
**Triticum**; whete.  
**Trisogonus**, camedreos, *germandria*, *quercula minor*.  
**Thim[o]n**; tyme.  
755 **Tyt[i]mallis**; *per beþ* manye spices of hem: walwort, esula, anabulla,  
catapucia, laureola and *opere*.  
**Tisana**; it is þe decoccioun of water and barlych.  
**Tribulus**, rumex, *rubus*; rounce; red brere.  
**T[r]oxima**; endyue or scariole.  
760 **Turiones**, *summitates vitis*; þe croppes of vines.  
**Thus**, olibanum; frankensens.  
**Ualeriana**, fu, *amantilla*, *potentilla*, *maturella*, *zodoarium agreste*;  
valerian.  
**Uva acerba**; a sauour grape.  
765 **Uua passa**; reysons.  
**Uaccinium**, *morum nigrum*; mirtilles, hurtene.  
**Uenter apis**, *supersilium Veneris*, *mille-folium*; zarwe.  
**Uva lupina**, *strignum*, morell.  
**Uerucaria**, *cicorea*, *incuba*; ruddes.  
770 **Uermes terrestres**, *lumbrici terrestres*; anglet-wacches, wermes of  
þe *eeþe*.  
**Uermicularis**, *crassula minor*; stoncrope.  
**Uervena**, p[er]isteron, *herba Veneris*.  
**Uernyx**, *bernix*, [classa].  
775 **Vespertilio**; rereumous.  
**Uigellum**, pobel.  
p. 265 **Uirga pastoris**, | ozoragi; wilde tesil.  
**Usifur**, *minium*, *vermiculum*, *cinabrium*; *vermeloun*.  
**Uiola**, *violaria*; violet.

747 **chimolea**] chimoled *MS*. 754 **thimon**] thimen *MS*. 755 **tytimallis**] tytumallis *MS*. 759 **troxima**] toxima *MS*. 773 **peristeron**] pisteron *MS*. 774 **classa**] classia *MS*.

- 780 **Viola alba**, jw, rathehele, vnctuosa.  
**Uitis agrestis**, labrusca, viticella.  
**Uitriola**, *herba muralis*, *paritoria*, *per[di]ciados*; *paritorie*.  
**Uitriolum**, *dragancium*, *calcantum*; arrement.  
**Uiscus quercinus**; [wi de] keyne, mystel of þe ok.  
785 **Vmb[il]icus Veneris**, cotilidon, cymbalaria; peny-wort.  
**Vul[g]ago**, baccaria, garofilus *agrestis*.  
**Volubilis maior**, edera arborea, corrigiola, *caprifolium*.  
**Volubilis minor**, edera *terrestris*; heyhoue.  
**Vrtica mortua**, archangelica, barba angeli; blynde nettel.  
790 **Vrtica greca**; ruge vrtie; red nettel.  
**Vngula caballina** is þe rote of water lilye or ellis þe rote of memphe.  
**Xil[o]cassia**, cassia lignia, cassia rubia & sicca, [x]ilobalsamum,  
*lignum balsami*; þe fruyt þer-of is clepid carpobalsamum.  
**[Psylli]um**, [z]archaton.  
795 **Ypericon**, *perforata*, *centum foramina*, *herba Johannis*; Seynt *Johannis*  
wort.  
**Ytea**, salix; welw.  
**Yriana**, labrusca, *vitis agrestis*.  
**Ypia maior**, morsus galline; chickenemete.  
800 **Yris**, *purpureum flore* gerith.  
**Yreos**, *album gladiolus*, *croceum set spatula fetida* [n]ullum.  
**Yris** haþ a *purpil flour*.  
**Yreos** haþ a whit flour.  
**Yposilea**, fabaria; lemyk; fauerole.  
805 **Ypoquistidos** is a round bal growyng a-bowte a bremsbill.  
**Ydromel** is a water wiþ hony y-sode.  
**Ygia**, *ozimium*; nettel seed.  
**Yposarcan** ys a dropesye of malencoly.  
**Ypomaratrum**; wilde fenel.  
810 **Za[r]chaton**, [psyll]ium.  
**Zedoarium**; zedewale.  
**[Z]ima**, *fermentum*; leueyne.  
p. 266 **Zinnia** is a | postem of fleume.

793 fruyt: Nota b[ene] added in the outer margin by a later hand.

782 **perdiados**] *perciados MS.* 784 **wi de**] *wilde MS.* 785 **vmbilicus**] *vmbelicus MS.* 786 **vulgago**] *vuldago MS.* 792 **xilocassia**] *xilacassia MS.* **xilobalsamum**] *ilobalsamum MS.* 794 **psyllium**] *ypsillum MS.* | **zarchaton**] *archaton MS.* 801 **nullum**] *mullum MS.* 810 **zarchaton**] *zachatun MS.* **psyllium**] *ypsillum MS.* 812 **zima**] *ima MS.*



- Zinzelcon**, pentaflon; v-leued gras.  
815 **Zipule**, *cristpule*.  
**Zinziber**; gynger.  
**Zucc[a]ra**; zugre.  
**Zirbus**; grece, fattnesse.  
**Zirungen**; borage.  
820 **Zizannia**, nigella, gith, lollium; cockell.

